

Opgang, 6 april 2025

Teksten

1 – Jan Pieterszoon Sweelinck (1561-1621): “Revenge moy, pren la querelle de moy”, psalm 43 (a 8) (Nederlands Kamerkoor, o.l.v. Jan Boeke)

Revenge moy, pren la querelle de moy, Seigneur,
par ta merci, contre la gent fausse et cruelle, de
l’homme rempli de cautelle, et en sa malice endurci,
delivre moy aussi.

Doe mij recht, o God, door Uw genade, en voer mijn
rechtsgeding tegen het valse en wrede volk, verlos
mij van de man van bedrog en onrecht.

2 – Sébastien de Brossard (1655-1730): “In Convertendo Dominus”, Grand Motet over psalm 126 (Le Concert Spirituel, o.l.v. Hervé Niquet)

Een grand motet is een religieuze compositie op een tekst in het Latijn voor solisten, koor en groot orkest. Het grand motet is de belangrijkste religieuze muziekvorm uit de Franse barokmuziek van de 17e en 18e eeuw, en had zijn hoogtepunt tijdens het bewind van Lodewijk XIV.

Dit grand motet bestaat uit 7 delen, gebaseerd op de verzen van psalm 126, met 6-stemmig koor, en solisten sopraan, alt en bas.

In convertendo Dominus captivitatem Sion, facti
sumus sicut consolati.
Tunc repletum est gaudio os nostrum, et lingua
nostra exultatione.
Tunc dicent inter gentes: “Magnificavit Dominus
facere cum eis.”
Magnificavit Dominus facere nobiscum; facti sumus
laetantes.
Converte, Domine, captivitatem nostram, sicut
torrens in austro.
Qui seminant in lacrimis, in exultatione metent.
Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua,
venientes autem venient cum exultatione,
portantes manipulos suos.

Toen de HEER het lot van Sion keerde, was het of wij
droomden.
Een lach vulde onze mond, onze tong brak uit in
gejuich.
Toen zeiden alle volken: “De HEER heeft voor hen
iets groots verricht.”
Ja, de HEER had voor ons iets groots verricht, we
waren vol vreugde.
Keer ook nu ons lot, HEER, zoals U water doet
weerkeren in de woestijn
Zij die in tranen zaaien, zullen oogsten met gejuich.
Wie in tranen op weg gaat, dragend de buidel met
zaad, zal thuiskomen met gejuich, dragend de volle
schoven.